

## О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗНАКОВ ПРЕПИНАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

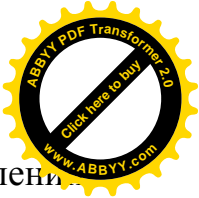
В системе нашего бывшего образования недостаточно внимания уделялось обучению письму, навыкам изложения мыслей в письменном виде на иностранном языке. Следовательно, было упущено и обучение использования знаков препинания. Исследования показали что студенты, которые хорошо владеют письменной речью, на родном языке, как правило, сталкиваются с меньшим количеством проблем в письменной работе на иностранном языке, но это только на первый взгляд, потому что студент излагает свои мысли употребляя пунктуацию своего родного языка или в основном, пунктуацию русского языка. Хотя английская пунктуация аналогична русской, но применение ее отличается большой свободой и не подчиняется жестким обязательным правилам. Поэтому обучающемуся требуется прежде всего в достаточной мере изучить эту тему. Чтобы объяснить учащему пунктуацию английского языка и повысить его интерес к изучению языка, мы прибегли к связи пунктуации с английской пунктуальностью. Известно, что методика обучения языкам стоит на трех китах: лингвистика, психология и общая дидактика.

Пунктуальность (от лат. punctum – «точка») – черта характера человека, подразумевающая чрезвычайную аккуратность, систематическое следование правилам.

Пунктуация (ср.век. лат punctatio – от лат. punctum – «точка») – система знаков препинания в письменности какого-либо языка, а также правила их постановки в письменной речи.

Следовательно, пунктуальность и пунктуация требуют соблюдения правил как в поведении, так и в письме. Пунктуальность- это систематичность, неотступное следование каким-нибудь правилам. Пунктуация делает наглядным синтаксический и интонационный строй речи, выделяя отдельные предложения и члены предложения, что облегчает понимание письменного текста и его устного воспроизведения. Следует отметить, что правила пунктуации в английском языке отличаются от правил пунктуации других языков, и знание этих отличий поможет избежать досадных ошибок и подтвердит грамотность человека. Ведь соблюдение формальностей - это стиль жизни англичан. Британцы в первую очередь обращают внимание на детали, даже при написании письма, следует строго соблюдать все тонкости.

Приведем некоторые актуальные правила употребления знака препинания ТОЧКА. Понятия ТОЧКА- это самый древний знак пунктуации. Пунктуация древних греческих и римских грамматиков отличались от современного. Пунктуация древних имела, главным образом, в виду ораторские требования (произнесения речи, её декламацию) и состояла в



постановке простых точек на конце предложений или в употреблении абзацев, называвшихся строчками или стихами (лат. versus).

Древние греки употребляли сначала только один знак- точку, которая ставилась то сверху строчки, то посреди ее, то внизу. (Дионисия Фракийского)

1) В отличие от русского, в английском языке точка ставится в конце предложения, вопросительного по форме, но содержащего не вопрос, а просьбу.

Will you kindly fill in the form and return it to our secretary.

2) Как правило, сокращения (за исключением названий государственных и международных организаций, оканчиваются точкой Mr., Mrs.,pp.,Dec.,7p.m.)

3) Точка отделяет целое число от десятичной дроби, а также центы от доллара.

12.32 ft., \$15.75.

4) Косвенные вопросы оканчиваются точкой.

They want to know what Ruth is doing.

Вопросительный знак

1) Риторически, вопросительный знак указывает неопределенность.

He asked, "Did David recommend a good mortgage company?"

2) Иногда просьба тоже содержит вопросительный знак.

Would you pass the salt?

3) Вопросительный знак может быть употреблен внутри предложения, если писатель не уверен в фактах, о которых он пишет.

Chaucer was born in 1340 (?) and died in 1400.

Восклицательный знак ставится в конце предложений, в которых высказываемая мысль сопровождается сильным чувством.

Wow! Amazing! That was the best movie

I've ever seen!

Двоеточие ставится перед длинным текстом прямой речи:

He said: "We agree your offer provided the rate of freight is reduced to eighteen shillings".

Двоеточие-это знак дополнения или ожидания с последующим объяснением, перечислением, таблицей или цитатой.

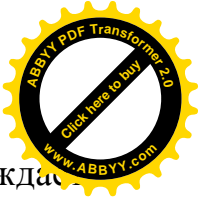
В то время как точка повествует о конце предложения, точка запятая говорит о частичном завершении предложения. Точка запятая может заменить точку в сложносочиненных предложениях.

The desert known as Death Valley became a U.S. National Park in 1994; it used to be a U.S. National Monument!

Точка запятая также используется перед вводными словами (for example, however, on the country, there fore) между главными предложениями.

Some glaciers are melting; for example, the Athabaskan has retreated a thousand feet in the last fifty years.

Запятая.



Запятая говорит читателю остановиться, как желтый свет предупреждает водителя замедлить ход и продолжать движение с осторожностью (Gary A.Olson).

Запятая

Из всех пунктуационных знаков запятая представляет наибольшие трудности, как для иностранцев, так и для самих носителей языка.

1. Запятой в английском языке, так же как и в русском, разделяются части сложного и сложноподчиненного предложения

This decision should in no way diminish your excellent record, and we will be able to take advantage of your considerable talent.

Если в сложноподчиненном предложении имеется несколько придаточных предложений, то все они, как правило, разделяются запятыми, причем запятая ставится и перед союзом and.

2. Запятыми выделяются такие вводные слова и выражения, как:

The question, however, remains unsettled. Nevertheless, we shall go.

3. Запятая ставится между однородными членами предложения, которые не соединены союзами

Five minutes, ten minutes, a quarter of an hour went by, yet nobody appeared.

4. Если несколько однородных членов связаны бессоюзно, а последний присоединен посредством союза and/ or, то все однородные члены разделяются запятыми, причем запятая, в отличие от правил русского языка, ставится и перед союзом

We are sending you bicycles, cars, motorcycles, and motorscooters).

Это правило относится и к тем случаям, когда последний из однородных членов выражен словом

etc. (et cetera) (Forks, knives, spoons, etc..)

5. Запятая выделяет приложение с пояснительными словами, стоящее после определяемого существительного

St. Petersburg, the second capital of Russia, is a wonderful city.

6. Запятая выделяет причастный оборот

Seeing the dog approaching, he ran off down the street.

7. Запятая выделяет обращение. (Friends, Romans, countrymen, lend me your ears). Обращение в начале письма выделяется запятой, в отличие от русского языка, где в подобном случае ставится восклицательный знак.

8. Запятая ставится в конце письма после заключительной формулы вежливости, перед подписью (Sincerely yours,).

9. В обозначениях дат запятая отделяет число от года (The contract was signed on May 15, 1996).

10. Запятая ставится внутри многозначных чисел для отделения класса тысяч от сотен, класса миллионов от сотен тысяч и т. д. (15, 000, 000). Запятая не ставится при обозначении многозначных номеров домов, страниц книг.

1) Запятая ставится при перечислении однородных членов предложения, при этом в отличие от русского языка, запятая ставится и перед последним членом перечисления,



введенным союзом and или or: The vapours commonly used in engineering practice are carbon dioxide, sulphur dioxide, and ammonia. The vapours commonly used in engineering practice are carbon dioxide, sulphur dioxide, and ammonia. В инженерной практике широко применяются следующие газы: углекислый газ, сернистый газ и аммиак.

2) В русском языке придаточное предложение всегда отделяется запятой от главного предложения. В английском языке это происходит значительно реже, а именно:

а) Придаточное дополнительное предложение запятой не отделяется: We know that at present all roads lead to Communism. Мы знаем, что в настоящее время все дороги ведут к коммунизму.

б) Придаточное определительное предложение не отделяется запятой, если оно является не описательным, а ограничительным, т. е. когда оно выделяет определяемое слово из ряда других.

The historic changes that have occurred in Asia are of cardinal significance.

Исторические изменения, которые произошли в Азии, имеют первостепенное значение.

Если же придаточное определительное предложение сообщает лишь дополнительные сведения об определяемом слове или предложении и равносильно самостоятельному предложению, то оно отделяется запятой.

Tsiolkovsky studied many branches of knowledge,

This enabled him to become a prominent scientist.

Циолковский изучил многие отрасли знания, что помогло ему стать выдающимся ученым (и это помогло ему стать выдающимся ученым).

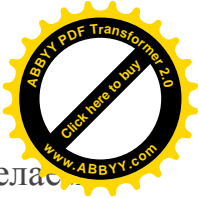
в) Придаточное условное и обстоятельственное предложение отделяется запятой, только если оно предшествует главному предложению (или если оно слишком длинное): If you added less acid, the reaction would not be so violent. Если бы вы прибавили меньше кислоты, реакция не была бы такой бурной.

3) Независимый причастный оборот всегда отделяется запятой: The voltage has been changed, the frequency remaining the same. Напряжение было изменено, причем частота осталась прежней.

4) Обстоятельство, как правило, отделяется запятой, если оно стоит в начале предложения: Having purified the substance, we determined its specific gravity. Очистив вещество, мы определили его удельный вес. In 1945, nazi Germany was crushed by the Soviet Army. В 1945 г. фашистская германия была разгромлена советской армией.

5) Если группа подлежащего очень длинна, она может отделяться от сказуемого запятой: The detailed theoretical and practical program of the Communist Party stated by K. Marx and F. Engels, is known as the Manifesto of the Communist Party. Подробная теоретическая и практическая программа коммунистической партии, изложенная К. Марксом и Ф. Энгельсом, известна как Манифест Коммунистической партии.

б) Запятая ставится перед коротким отрезком прямой речи (тогда как более длинный текст



прямой речи вводится двоеточием): "We shall do it" Он сказал: "Мы сделаем это".

7) Запятая может ставиться по усмотрению автора во всех случаях, когда она может способствовать более ясному пониманию текста.

Второй по значению важный пунктуационный знак- это запятая. Говорят, что молчаливая запятая имеет силу подобную богам, которые дают людям жизнь и отбирают ее.

“Pardon impossible, to be sent to Siberia”.

“Pardon, impossible to be sent to Siberia”

Есть жесткие правила о запятых, но вместе с ними есть множество вопросов о нюансах и толкованиях. ( Bill Walsh, Lapsing into a Comma).

Пунктуация зажигает музыку в нашем разуме, заставляет нас мыслить с ритмом нашего сердца. Пунктуация- это запись на бумагу музыку наших слов, которая указывает нам, где остановиться, где повисить голос, где спросить, где воскликнуть.

Роль знаков препинания заключается в том, что в английском языке они служат для членения письменной речи на смысловые отрезки с целью облегчения правильного понимания.

### **Литература:**

1. Женкинс Саймон. Жазма баянга уйротуу,- Бишкек, 1999
2. Карлинский А.Е. Методология и парадигмы современной лингвистики. - Алматы, 2009
3. Arlov Pamela. A Guide to College Writing.- New Jersey, 2004.
4. Cheryl' Glenn. The Writer's Harbrace Hand book. - Thomson Heinle, 2004.